

全国翻译专业资格（水平）考试俄语笔译 三级考试大纲（试行）

一、总论

全国翻译专业资格（水平）考试俄语笔译三级考试设笔译综合能力测试和笔译实务测试。

（一）考试目的

检验应试者的笔译实践能力是否达到准专业译员水平。

（二）考试基本要求

1. 掌握 4000 个以上俄语词汇。
2. 掌握俄语语法和表达习惯。
3. 有较好的双语表达能力。
4. 能够翻译一般难度文章，基本把握文章主旨，译文基本忠实原文的事实和细节。
5. 初步了解中国和俄语国家的文化背景知识及基本的国际知识。

二、笔译综合能力

（一）考试目的

检验应试者对俄语词汇、语法的掌握程度，以及阅读理解、推理与释义的能力。

（二）考试基本要求

1. 掌握本大纲要求的俄语词汇。

2. 掌握并能够正确运用双语语法。
3. 具备对常用文体俄语文章的阅读理解能力。

三、笔译实务

(一) 考试目的

检验应试者双语互译的基本技巧和能力。

(二) 考试基本要求

1. 能够运用一般翻译策略和技巧，进行双语互译。
2. 译文忠实原文，无明显错译、漏译。
3. 译文通顺，用词正确。
4. 译文无明显语法错误。
5. 俄译汉速度每小时约 300 个俄语单词；汉译俄速度每小时约 250 个汉字。

俄语笔译三级考试模块设置一览表

《笔译综合能力》

序号	题型	题量	记分	时间(分钟)
1	词汇和语法	35 道选择题	35	25
2	阅读理解	25 道选择题	50	75
3	完形填空	15 道选择题	15	20
总计	——	——	100	120

《笔译实务》

序号	题型		题量	记分	时间(分钟)
1	翻译	俄译汉	两篇文章，共 约 500 个单词	60	100
		汉译俄	两篇文章，共 约 300 个汉字	40	80
总计	——		——	100	180